

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Хуан Тяньдэ «Национально-культурная специфика оппозиции «свой-чужой» в языковом сознании русских и китайцев (на материале китайского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Хуан Тяньдэ посвящено изучению национально-культурных особенностей оппозиции «свой-чужой», присущих языковому сознанию носителей русского и китайского языков и обусловленных национальной культурой, картиной мира носителей языка и их мировоззрением.

**Актуальность** диссертации связана, на наш взгляд, с необходимостью прогнозирования и предотвращения коммуникативных конфликтов разного рода, вероятность которых возрастает с увеличением деловых и межкультурных контактов представителей китайской и русской культур.

Что касается **новизны** диссертационного исследования Хуан Тяньдэ, она, как видится из автореферата, заключается в том, что автор *впервые* осуществляет изучение содержания членов оппозиции «свой-чужой», присущей языковому сознанию носителей китайского языка. **Новой** представляется и когнитивная модель оппозиции «свой-чужой», отражающая особенности языкового сознания носителей китайского и русского языков, построенная автором на основе сравнительно-сопоставительного анализа содержания данной оппозиции в русском и китайском языковом сознании.

Мы усматриваем **теоретическую значимость** диссертационного исследования в том, что его автору, несомненно, удалось внести вклад в развитие теории языкового сознания, разрабатываемой Московской психолингвистической школой, а также способствовать развитию данного направления в китайском языкознании.

**Практическая ценность** работы не вызывает у нас сомнения, она лежит в области прикладного языкознания, связанного как с практикой создания ассоциативных словарей в Китае, так и с образовательными практиками, в том числе с разработкой университетских спецкурсов по психолингвистике и теории языка.

Насколько позволяет судить текст автореферата, к достоинствам исследования, выполненного Хуан Тяньдэ, можно отнести, прежде всего, построенную автором когнитивную модель оппозиции «свой-чужой», отражающую специфику русского и китайского языкового сознания и характеризующуюся одинаковыми структурой и номенклатурой когнитивных признаков. Выделив в модели общие уровни – ядерный, промежуточный и периферийный, автор отмечает, что иерархия и состав когнитивных признаков в каждом из них различаются, отражая различные когнитивные стратегии двух групп испытуемых, обусловленные национально-культурной спецификой их языкового сознания.

Для нас представляет интерес и непосредственно экспериментальное исследование, осуществленное автором диссертации, в котором приняли участие пятьсот испытуемых – студентов различных университетов Китая. По словам автора, сравнение результатов свободного ассоциативного эксперимента с данными, взятыми из корпусов русского и китайского языков относительно списка коллокаций со словами «свой-чужой», показывает достаточно невысокий процент совпадений между ними.

В связи с этим выводом и, возможно, потому, что мы знакомы только с текстом автореферата, у нас возникает следующий *вопрос*. Как отмечается в автореферате, в китайском языке результаты ассоциативного эксперимента, осуществленного Хуан Тяньдэ, и данные, взятые из корпуса китайского языка, демонстрируют 29% одинаковых словосочетаний со словом «свой» и 27% – со словом «чужой». Что касается русского языка, таких совпадений еще меньше – 14% и 12% соответственно. Хотелось бы узнать, каким образом автор комментирует приведенные выше данные о столь невысоком проценте совпадений исследуемых коллокаций.

Как представляется из автореферата, диссертационная работа Хуан Тяньдэ является концептуально целостным, зрелым и оригинальным исследованием.

Опираясь на текст автореферата, мы полагаем, что диссертация «Национально-культурная специфика оппозиции «свой-чужой» в языковом сознании русских и китайцев (на материале китайского и русского языков)» полностью соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденным постановлением правительства Российской Федерации от «24» сентября 2013 года № 842 с изменениями постановления Правительства Российской Федерации от «21» апреля 2016 года № 335 (пп. 9–14), а её автор, Хуан Тяньдэ, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

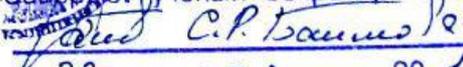
Доктор филологических наук (10.02.19 – теория языка), профессор,  
заведующий кафедрой иностранных языков естественных факультетов  
факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО  
«Башкирский государственный университет»

  
Н.П. Пешкова

23 мая 2017г.

Адрес: 450076, Республика Башкортостан, г. Уфа,  
ул. Заки Валиди, 32  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»  
e-mail: [peshkovanp@rambler.ru](mailto:peshkovanp@rambler.ru)  
телефон: +7 917 4669652



  
Заведующий: ученый секретарь БашГУ  
  
23 мая 2017г.